

Guía docente de la asignatura

## Lengua e Inmigración (M73/56/1/11)

Fecha de aprobación por la Comisión Académica: 11/07/2023

### Máster

Máster Universitario en Enseñanza de Español Lengua Extranjera: Lengua, Cultura y Metodología

### MÓDULO

Módulo II: Recursos y Contextos de Enseñanza: Aplicaciones e Investigación

### RAMA

Artes y Humanidades

### CENTRO RESPONSABLE DEL TÍTULO

Escuela Internacional de Posgrado

### Semestre

Segundo

### Créditos

3

### Tipo

Optativa

### Tipo de enseñanza

Presencial

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- No procede.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Máster)

- La competencia intercultural como paradigma de integración en la sociedad de acogida.
- Enseñanza del español como L2 a inmigrantes adultos: necesidades, estrategias, dificultades y culturas de aprendizaje.
- Enseñanza de español para extranjeros en la enseñanza reglada: primaria y secundaria.
- Español como L2 con fines laborales.
- La inmigración en los textos literarios y periodísticos.
- Análisis de materiales didácticos.

### COMPETENCIAS

#### COMPETENCIAS BÁSICAS

- CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de



investigación.

- CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Los estudiantes tendrán la capacidad de gestionar la información de forma eficaz.
- CG02 - Los estudiantes adquirirán la capacidad de análisis y síntesis.
- CG03 - Los estudiantes adquirirán la capacidad de organización y planificación.
- CG04 - Los estudiantes serán capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
- CG05 - Los estudiantes demostrarán la capacidad de concebir, diseñar, poner en práctica y adoptar un proceso sustancial de investigación con seriedad académica.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Los estudiantes adquirirán la preparación instrumental necesaria para determinar, en cada situación de aprendizaje de español LE, las necesidades de los aprendices.
- CE02 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para, en función de las necesidades de los aprendices o de las planteadas por un programa curricular dado, definir los objetivos de aprendizaje y diseñar los pasos necesarios para alcanzarlos.
- CE03 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para, en función del perfil cultural y afectivo de los aprendices y de las necesidades de éstos, establecer la metodología más adecuada y seleccionar los materiales y recursos didácticos más eficaces y motivadores.
- CE04 - Los estudiantes adquirirán la preparación instrumental necesaria para evaluar los procesos y los resultados del aprendizaje tanto desde la perspectiva del aprendiz como desde la del docente.
- CE05 - Los estudiantes dispondrán de suficientes conocimientos de carácter lingüístico y cultural (gramática, historia, literatura, arte, tradiciones) y de habilidades para integrarlos como contenido en el proceso de aprendizaje del español LE.
- CE06 - Los estudiantes adquirirán la formación necesaria para la observación y la investigación en el aula, para emprender proyectos en relación con ellas y para compartir experiencias y resultados en los diversos foros establecidos al efecto.
- CE07 - Los estudiantes adquirirán la formación necesaria para emprender proyectos de investigación que traten los diversos factores involucrados (lingüísticos, culturales, metodológicos, etc.) en el aprendizaje del español LE.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES



- CT01 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para trabajar en equipo y gestionar, en el ámbito de la docencia y aprendizaje del español como LE, proyectos y objetivos.
- CT02 - Los estudiantes alcanzarán una comprensión adecuada y realista de la diversidad cultural y afectiva de quienes aprendan español, y, por ello, la sensibilidad y respeto necesarios para tratar con estas realidades en los diversos entornos de enseñanza y aprendizaje del español como LE.
- CT03 - Los estudiantes adquirirán las habilidades necesarias para, con flexibilidad y eficacia, adaptar la metodología y los recursos didácticos a los diversos contextos de enseñanza y aprendizaje del español LE y a los cambios que se produzcan en ellos.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- El alumno sabrá / comprenderá:
  - La diversidad cultural y afectiva de quienes aprendan español, y, por ello, la sensibilidad y respeto necesarios para tratar con estas realidades en los diversos entornos de enseñanza y aprendizaje del español como LE.
  - Las circunstancias socio culturales, educativas y económicas en las que se encuentran las personas inmigrantes y la relación de todo ello con la capacidad comunicativa en la lengua del entorno de recepción.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

- Cultura, intercultura e inmigración. Conceptos generales.
- Competencia intercultural e integración social del emigrante.
- La enseñanza de la Lengua y la cultura españolas a inmigrantes. Situaciones, diferencias y necesidades.
- Estrategias para el aprendizaje del español como L2.
- La inmigración en los textos. Tratamiento y observación.
- Discurso literario e inmigración.
- Los procesos migratorios y su repercusión en las novedades léxicas.

### PRÁCTICO

- Análisis de textos literarios y periodísticos.
- Análisis de materiales didácticos.
- Aplicaciones prácticas.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- BAÑÓN HERNÁNDEZ Antonio M. (ed.) (2007), Discurso periodístico y procesos migratorios, San Sebastián, Gakoia Liburuak.
- BAÑÓN HERNÁNDEZ Antonio M. y Javier FORNIELES (editores) (2008), Manual



- sobre comunicación e inmigración, San Sebastián, Tercera Prensa, S.L.
- HERNÁNDEZ, M. (2003), "La enseñanza de español a inmigrantes: ¿una metodología específica?" , En HERNÁNDEZ GARCÍA, MAITE Y VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX (coords.), XII Encuentro Práctico de Profesores de ELE, Barcelona.
  - OLIVERAS, Á. (2000): Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera, Madrid: Edinumen.
  - VILLALBA MARTÍNEZ, F. et. al. (coord.) (2007). La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes. En Linred, nº 5.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- CASTAÑO RUIZ, Juana (2004), "Discurso literario e inmigración: escritores y tipología de textos", Tonos Digital, Revista Electrónica de Estudios Filológicos ([www.um.es/tonosdigital/](http://www.um.es/tonosdigital/)), nº 7.
- CASTAÑO RUIZ, Juana (2011), "Procesos migratorios: nuevos ciudadanos/novedades léxicas", en BEGIONI, Louis, Gilbert MAGNUS y Giancarlo GERLINI (editores), L'Eurolinguistique: aspects lexicologiques et didactiques, Cahiers de la Maison de la Recherche, Université Lille 3 – Charles-de-Gaulle, Francia, p. 53-64.
- RIOS ROJAS, A. y FAJARDO RUIZ, G. (Eds) (2008): Didáctica del español como 2ª lengua para inmigrantes. Sevilla, UNIA. Fundación Caja Rural del Sur.
- VILLALBA, F. y HERNÁNDEZ, M.ª T. (2005): "Perspectivas y líneas de trabajo en la enseñanza de español a inmigrantes", en Miquel, L. y Sans, N. (coord.) Didáctica del español como lengua extranjera. Cuadernos de Tiempo Libre. Colección Expolingua. Madrid, Fundación Actilibre.

### ENLACES RECOMENDADOS

- [cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/inmigracion/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/default.htm)
- [http://www.segundaslenguaseinmigracion.es/ense\\_anzal2/persperctivasfelixymaite.pdf](http://www.segundaslenguaseinmigracion.es/ense_anzal2/persperctivasfelixymaite.pdf)
- [http://www.linred.com/numero5\\_anexo1.html](http://www.linred.com/numero5_anexo1.html).
- marcoELE. Revista electrónica de Didáctica Español Lengua Extranjera. [todoele.net](http://todoele.net)

### METODOLOGÍA DOCENTE

- MD02 Actividades y tareas de concienciación metalingüística y metacultural.
- MD03 Exposiciones por parte del profesor.
- MD04 Actividades grupales de presentación de contenidos y discusiones, y presentaciones individuales.
- MD06 Actividades apoyadas en TIC: power point, internet, etc.

### EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

#### EVALUACIÓN ORDINARIA

- La asistencia al 90% de las clases será condición sine que non para superar la asignatura.
- Ejercicios realizados en clase (10%)



- Comentario y reflexión personal sobre un texto (periodístico y/o literario) y propuesta de materiales adecuados para el conocimiento de la lengua y la cultura españolas por parte de una persona migrante (65%)
- Diseño de una secuencia didáctica para adultos no alfabetizados (25%)

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- El artículo 19 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que los estudiantes que no hayan superado la asignatura en la convocatoria ordinaria dispondrán de una convocatoria extraordinaria. A ella podrán concurrir todos los estudiantes, con independencia de haber seguido o no un proceso de evaluación continua. De esta forma, el estudiante que no haya realizado la evaluación continua tendrá la posibilidad de obtener el 100% de la calificación mediante la realización de una prueba y/o trabajo.
- Prueba escrita (100%).

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- El artículo 8 de la Normativa de Evaluación y Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada establece que podrán acogerse a la evaluación única final, el estudiante que no pueda cumplir con el método de evaluación continua por causas justificadas.
- Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de las clases, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, a la Coordinación del Máster, quien dará traslado al profesorado correspondiente, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.
- Prueba escrita (100%).

### INFORMACIÓN ADICIONAL

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad) (<https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad>).

